

The Brazil Series

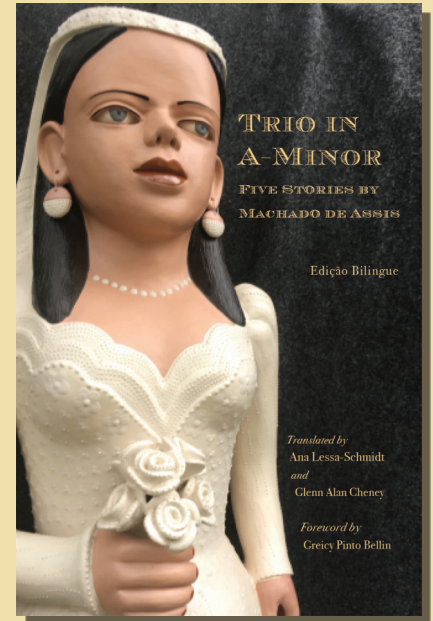
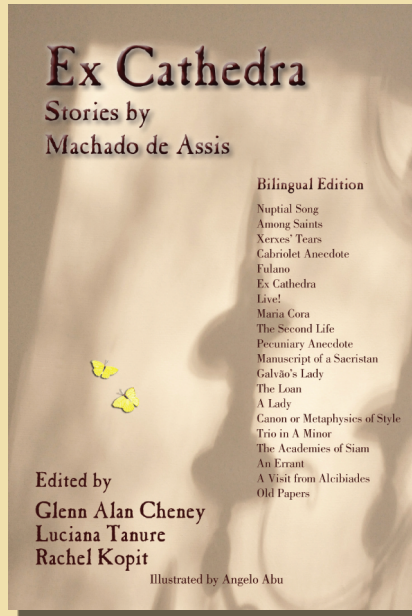
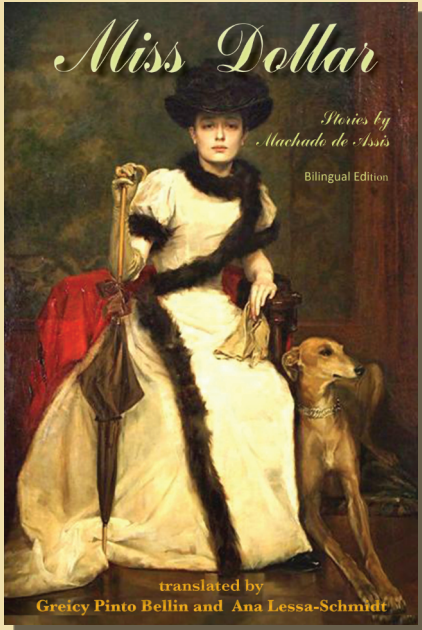
from

New London Librarium

Spring — 2022

Brazilian culture, history, literature and issues
in Portuguese and English

Machado de Assis — Classic Brazilian writer



Miss Dollar:
Stories by Machado de Assis
Bilingual Edition
 translated by Ana Lessa-Schmidt and
 Greicy Pinto Bellin

Preface by Ana C. Suriani da Silva
 cloth, paperback, digital

Ten short stories by Brazil's most renowned writer. Most come from his earlier, formative years, stories never before translated into English.

Though lacking the literary sophistication of Machado's later work, these works illustrate and dramatize the intricate social machinations of a nation growing out of the Portuguese roots of kings and courtiers and into the new rules of a new republic in a rapidly changing world.

This bilingual edition presents the original Portuguese versions alongside English translations. The Preface by Ana Cláudia Suriani da Silva and the Introduction by Greicy Pinto Bellin, both respected Machadian researchers, give the reader literary insight into what is happening between the lines of these stories. Generous notes provide background information on Brazilian culture.

Ex Cathedra:
Stories by Machado de Assis
Bilingual Edition

translated by 14 scholars
 cloth, paperback, digital

Academics in four countries contributed to this remarkable collection of stories by the Brazilian master. There is no larger collection of translated stories, not does any translation present the original and the translation side by side. Almost all these stories had never before been translated to English.

All 21 stories are from Machado's later and more literary years. Their styles range from hard realism reflecting the zeitgeist of late 19th century Rio to philosophical fantasies of classical gods, Biblical figures, talking insects, and interchangeable souls.

An introduction presents information about Machado de Assis, and a glossary helps with Brazilian phrases. This is a great book for anyone learning English or Portuguese or simply interested in one of the greatest writers in Western history.

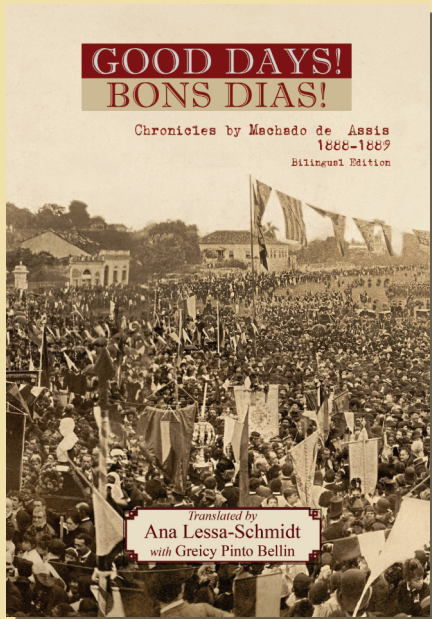
Trio in A Minor
Five Stories by Machado de Assis
Bilingual Edition

translated by Ana Lessa-Schmidt and
 Glenn Alan Cheney
 Foreword by Greicy Pinto Bellin
 cloth, paperback, digital

Five stories by Brazil's most renowned writer, Machado de Assis. Two of them—"Luiz Soares" and "Straight Line and Curved Line"—have never before been translated to English. Both are from Machado's early, formative period. The other three—"Trio in A Minor," "Cabriolet Anecdote," and "Fulano"—are from his later, more literary period. Greicy Pinto Bellin, an authority on the work of Machado de Assis, explains the significance of the earlier works and how they relate to Machado's literary development in later years.

This bilingual edition, available in paperback, hardcover, and eBook, presents the original Portuguese alongside the English translations.

Classics in literary journalism



Good Days!
Bilingual Edition

by Machado de Assis
translated by Ana Lessa-Schmidt and Greicy Pinto Bellin
cloth, paperback, digital

Between April 1888 and August 1889, Machado de Assis wrote a series of 50 articles, collectively published as *Bons Dias!* From the capital of Brazil, these articles interpreted an intense period of social, political, and economic upheaval. Slavery ended just as the series started, and the Brazilian monarchy became a republic just after the series finished. The author was not recognized until the 1950s, and the articles have only now been translated to English.

Good Days! is required reading for anyone interested in Brazilian history and culture or Machado's renowned literary nonfiction.



Religions in Rio
Bilingual Edition

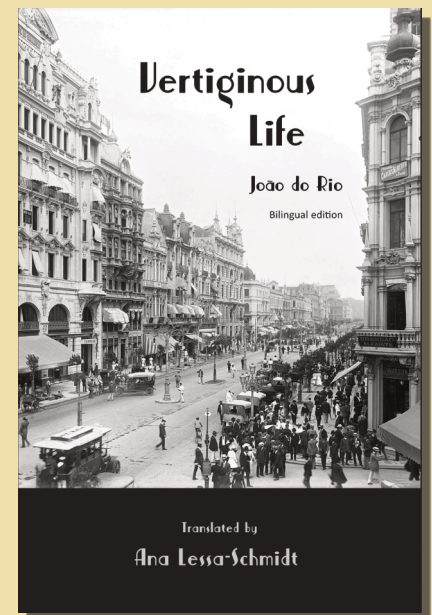
by João do Rio
translated by Ana Lessa-Schmidt
cloth, paperback, digital

João do Rio (1881-1921) was a literary journalist before his time, before the term existed, before anyone saw that journalism can be raised to the level of art by infusing it with intellectual insight and sociological analysis.

João do Rio went wherever necessary to observe life as Rio de Janeiro struggled to enter the 20th century while clinging to its traditional imperial politics and lifestyle. He flaunted his homosexuality a century before it became socially acceptable.

Ana Lessa-Schmidt's translation of *As Religiões no Rio*, brilliant and true to the original, brings João do Rio's insight and revelations to full light. Just as João do Rio took readers down the dark streets of the low-life and into dark houses

of worship, Lessa-Schmidt's translation takes readers into a glorious and mysterious city during its post-imperial heyday at the turn of the century.



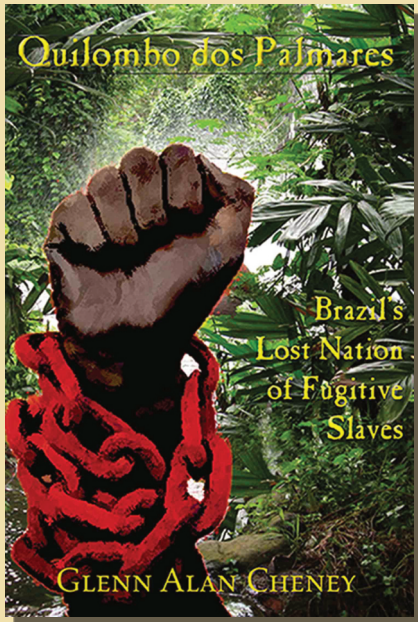
Vertiginous Life
Bilingual Edition

by João do Rio
translated by Ana Lessa-Schmidt
cloth, paperback, digital

It was a venerable city in a new republic just a generation old. The people of Rio felt as new as the new century. A new culture of immigration and education blossomed. New technologies of machinery—Automobiles! Airplanes!—advanced with blinding speed. Feminism! Advertisement! Democracy! Global travel! New journalism! Tea, slander, migrant camps, uppity servants! Life in Rio de Janeiro was dizzying. Vertiginous.

In the giddy swirl of modernity, literary journalist João do Rio aimed his critical eye at a great city and a society in transformation. His collection of articles, *Vida Vertiginosa*, is presented here for the first time in the English language. It ranks with his *Religions in Rio* as a classic of Brazilian nonfiction.

Glenn Alan Cheney — History and Issues



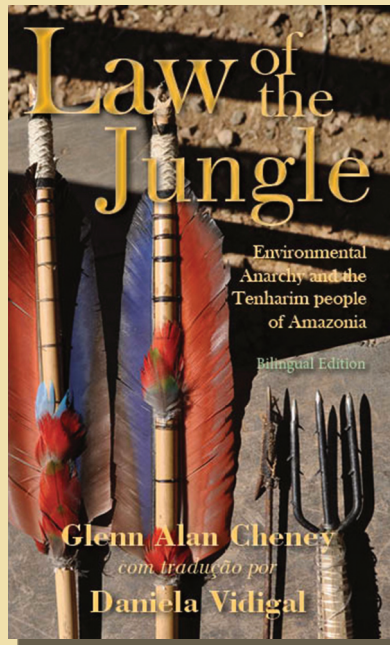
Quilombo dos Palmares: Brazil's Lost Nation of Fugitive Slaves
by Glenn Alan Cheney
cloth, paperback, digital

For the full span of the 17th century, a brave nation of Africans, Indians, and even a few Europeans waged almost constant war against the most powerful empires on earth.

Palmares quilombo was an egalitarian society with a quasi-parliamentary government. With a massive citadel fortress on a mountain surrounded by dense forest, Palmares had a better standard of living than that of Portuguese society on the coast.

In 1694, an army surrounded the fortress and, after a siege of 34 days, overran the fortified city. Palmares was wiped off the face of the earth. Not a single artifact remains.

This comprehensive, well documented history includes two chapters that explore the significance of Palmares today and life in an extant quilombo in Pernambuco.

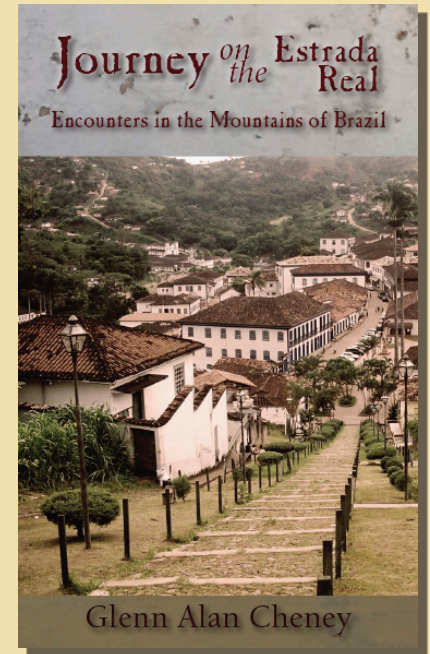


Law of the Jungle: Environmental Anarchy and the Tenharim People of Amazonia
Bilingual Edition
by Glenn Alan Cheney
paperback, digital

The Tenharim indigenous people are at ground zero in the struggle between a capital-based economy ravenous for depleting resources, and a simpler, sustainable way of life that still needs those resources.

This existential conflict of interests led to violence and death in the remote town of Humaitá on the upper Madeira River. A Tenharim chief was found dead on the Trans-Amazonia highway, and then three non-indigenous men disappeared as they drove through Tenharim land. Riots broke out, Tenharim villages were torched and five Tenharim leaders arrested without evidence.

Glenn Cheney's reportage looks into the many issues that arise as Amazonia gets dug up, cut down, and dammed.



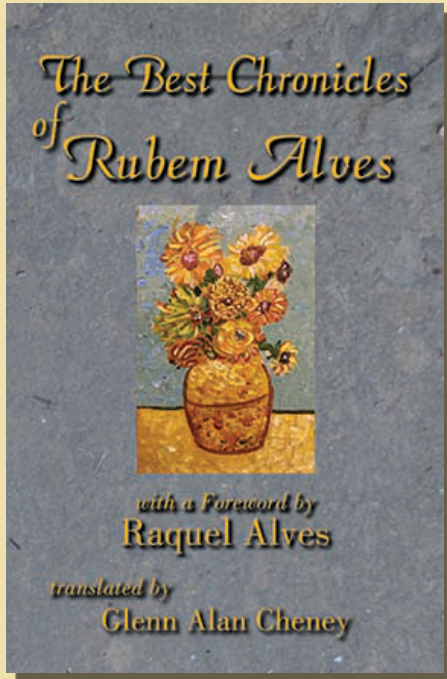
Journey on the Estrada Real: Encounters in the Mountains of Brazil
by Glenn Alan Cheney
cloth, paperback, digital

As the 20th century rolled into the 21st, Glenn Alan Cheney hiked the 17th-century Estrada Real from Ouro Preto to Diamantina. His unprecedented observations give readers insight into life along the road that cuts through the cradle of Brazilian culture.

The Estrada Real was constructed by the Portuguese (or really, their slaves) from Rio de Janeiro and Paraty to Diamantina. The narrow dirt road is still there, winding through mountains once opulent with gold and diamonds, through historic cities now falling into decadence.

Cheney's slow journey lets him muse on culture, history, local economics, and people who remember the days of the mule trains that once traversed the mountains.

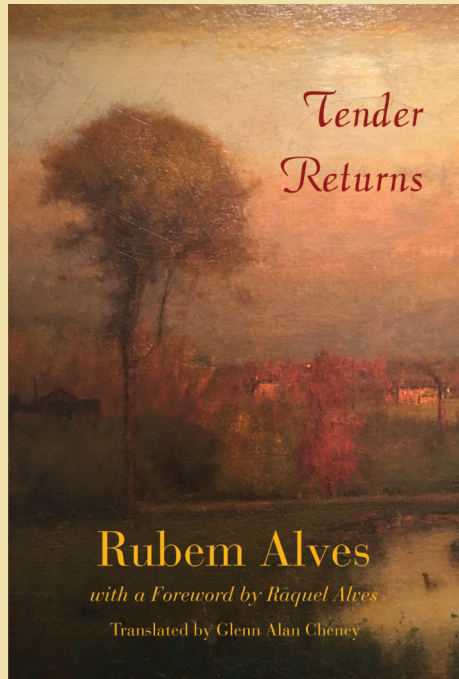
Rubem Alves — New Translations



The Best Chronicles of Rubem Alves
by Rubem Alves
Foreword by Raquel Alves
cloth, paperback, digital

Thirty of the most famous chronicles by Rubem Alves. His writing exudes human warmth, skillfully rendering deep concepts in simple language and looking deeply in the simplest things. He sees the significance in popcorn, the lessons in tree blossoms littering a sidewalk, the beauty of noncompetitive sport, the relationship between politics and gardening, the clouded vision of adults, the nature of love letters as illustrated in a classical painting.

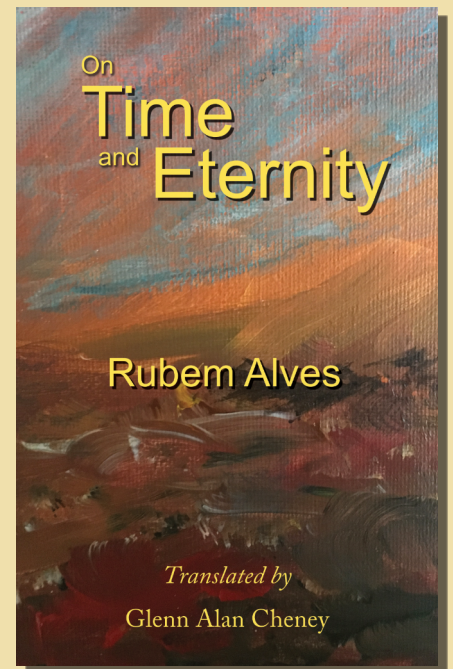
Rubem Alves looks where every- one else has looked, but he sees what few have seen. His writing is a kind of magical conversation with the intimacy of a friend and the depth of a philosopher.



Tender Returns (Retorno e Terno)
by Rubem Alves
Foreword by Raquel Alves
cloth paperback, digital

An inspiring collection of 38 short, fascinating essays by one of Brazil's most beloved writers. He touches on friendship, love letters, candles, birthdays, old age, death, gardens, doing nothing, nature, politics, sanity, doctors, cooperation, cooking, writing, AIDS, retirement, and much more.

The book is introduced by his youngest daughter, Raquel, who talks about how it was growing up with a father who was a theologian, philosopher, psychoanalyst, professor, and writer.



On Time and Eternity
by Rubem Alves
Foreword by Raquel Alves
cloth, paperback, digital

A compilation of short essays by Rubem Alves. As he looks at the phases of life, from childhood through old age and death, he touches on belief in the unseen, the similarities between soufflés and masculinity, the impacts of illness, the pains of old age, the nature of love, the metamorphoses of caterpillars, the essence of a letter, and so much more. Rubem Alves is one of Brazil's most beloved writers. He was a theologian with doubts about God, a psychoanalyst with doubts about psychology, a professor with doubts about education, a writer with thoughts on the soul, the inner life of children, the emotions of the ill, the well, the elderly, the lost, the found, and everybody else.

Rubem Alves — Brazil's Most Beloved Writer



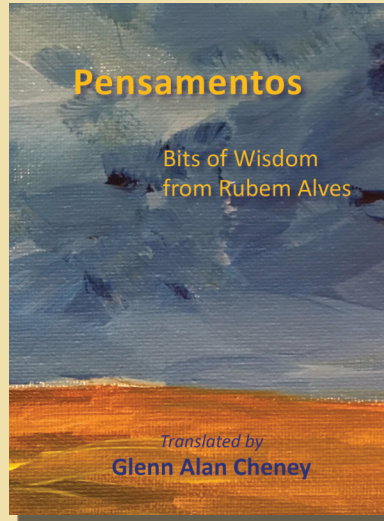
Art of Love:
Paintings by Colleen Hennessy,
Thoughts from Rubem Alves
paperback

Art of Love is an astonishing marriage of verbal and visual beauty—all on a theme of love. Colleen Hennessy's stunning naïf style captures beauty in the simplest forms and boldest colors. She sees a different reality and transforms it to its essentials.

Each painting is accompanied by a brief quote from Rubem Alves on the nature of love—love of friend, love of nature, love of night, love of land, love of lover.

Did the thoughts inspire the paintings or the paintings inspire the thoughts? Neither. They were both out there in the world, and by inexplicable magnetism, they found each other in this beautiful volume.

The book includes three complete essays by Rubem Alves.



Pensamentos: Bits of Wisdom from Rubem Alves
translated by Glenn Alan Cheney
cloth, paperback, kindle

Brief excerpts from several books by Rubem Alves. For example...

Among all the vocations,
politics is the most noble.
Among all the professions,
politics is the most vile.

*

Schools exist
not to teach the answers
but to teach the questions.
The answers allow us
to walk on terra firma.

The questions allow us to enter
the unknown sea.

*

Don't fight with your illness.
It has come to stay.

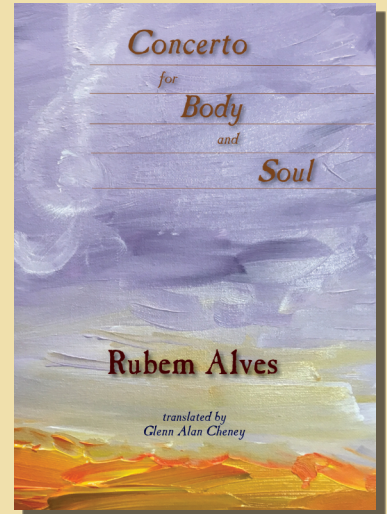
Try to understand
what it wants to teach you.
It wants you to be wise.
It wants to resuscitate your
dormant feelings.

It wants to give you
the sensibility of artists.

*

God is our heart's suspicion
that the universe pulses
with a heart like ours.

*

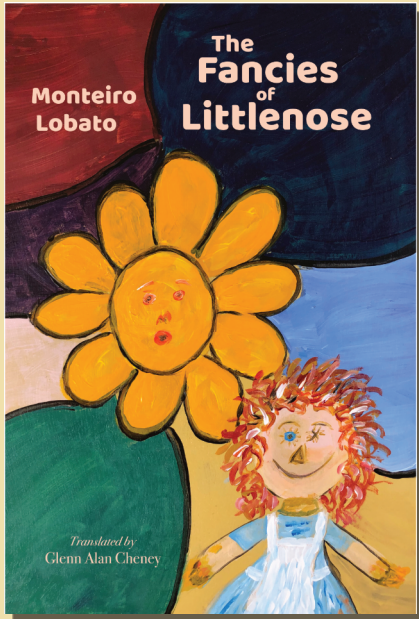


Concerto for Body and Soul
by Rubem Alves
translated by Glenn Alan Cheney
cloth, paperback, kindle

Rubem Alves's short essays shine an insightful light on the human experience. They examine the pains, pleasures, fears, and desires of the body and the mysteries of the soul. He touches on life, death, sex, love, childhood, soup, freedom, control, society, and so much more. He examines his own respect for simplicity but tendency toward multiplicity. He wonders about Cinderella's father. He looks at the truth behind barbecues. He compares the effectiveness of guns and intelligence. He considers the ant. He casts an eye toward the end of the world. He mourns. He celebrates. He listens to music. He sips soup and sucks jabuticabas. He adds when he wants to subtract.

This book is for people who have bodies and souls. The ideas and insights flow like a concerto, touching the reader in ways that are sometimes clear, sometimes mysterious, and always, always interesting.

Monteiro Lobato — Children's Lit for Grown-ups



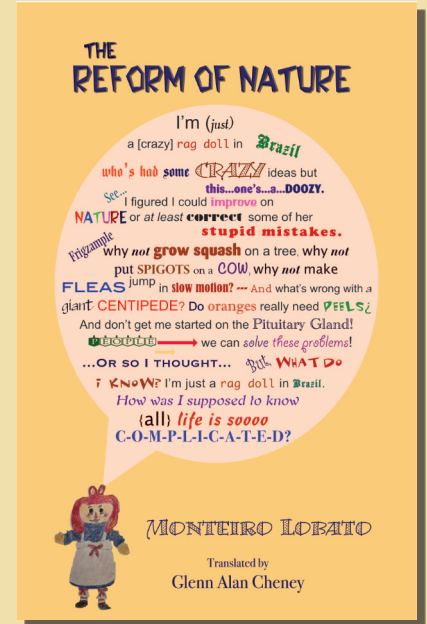
The Fancies of Littlenose
by Monteiro Lobato
translated by Glenn Alan Cheney

A children's fantasy, *As Reações de Narizinho*, by classical Brazilian writer Monteiro Lobato. This is the first in the "Yellow woodpecker Farm" (*Sítio do Pica-Pau Amarelo*) series that has been popular in Brazil for over a century, and for half a century a television cartoon series. The series follows the wild and whimsical adventures of a little girl--Littlenose--her rag doll Emília, her grandmother, a household helper, and a host of other characters in a fantastical world called the Kingdom of Clear Waters.



The Size Switch
by Monteiro Lobato
translated by Glenn Alan Cheney

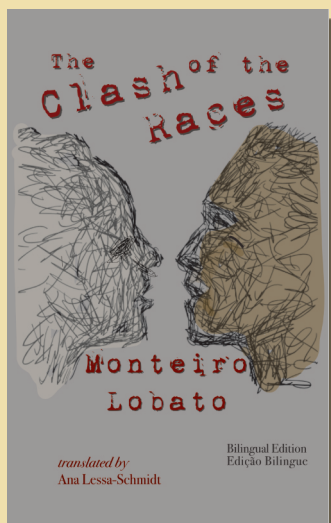
A translation of Monteiro Lobato's *A Chave do Tamanho*. Though on one level a children's novel, the book also carries deep socio-political undertones. It tells the story of a rag doll who seeks to end war but ends up shrinking all of humanity to about half an inch. Millions die, slaughtered by birds, insects, train wrecks, and other new threats to humanity. But eventually she discovers the possibility of a new world order. But do people want it?



The Reform of Nature
by Monteiro Lobato
translated by Glenn Alan Cheney

Monteiro Lobato is one of Brazil's most popular and beloved writers. He is best known for his series of imaginative children's books about Yellow Woodpecker Farm, or, as they say in Brazil, *Sítio do Picapau Amarelo*.

The Reform of Nature—*A Reforma da Natureza*— is a novella that can be appreciated by children and grownups. Their reasons would be different, but both are astonished by the crazy creativity of the tale.

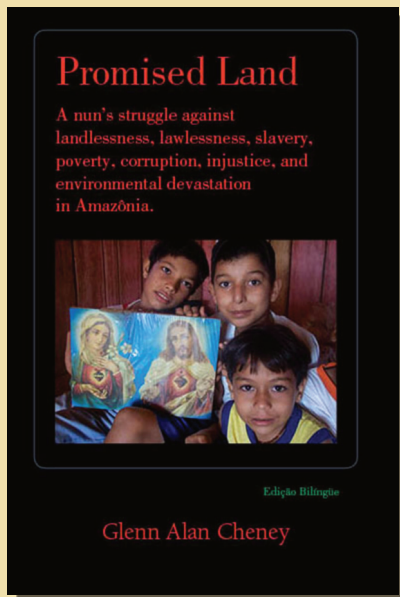


The Clash of the Races, Ana Lessa-Schmidt's translation of Monteiro Lobato's only novel for adults, *O Choque das Raças ou O Presidente Negro: Romance Americano do Anno de 2228*.

The science fiction story leaps into a future where the United States is divided into black and white political demographics that are crossed by a male and female groups. It gets complicated before a Black becomes president, and then...well, you need to read it.

Bilingual editions in cloth, paperback and Kindle expected mid-2022.

Contemporary Fiction, Issues, and Poetry



Promised Land: A Nun's Struggle against Landlessness, Lawlessness, Slavery, Poverty, Corruption, Injustice, and environmental devastation in Amazonia

by Glenn Alan Cheney
paperback and kindle

Sister Leonora Brunetto receives death threats almost every day. She has been chased by gun-men and followed by informers. Why? Because she persists in helping landless farmers secure land they are entitled to. Because she shelters fugitive slaves. Because she stands up to corruption. Because she threatens wealth.

Sr. Leonora is loved by the poor and feared by the powerful. And she does not believe God will stop the bullets when they find her.

Promised Land is based on Glenn Alan Cheney's article in *Harper's Magazine*, which raised Sr. Leonora to international fame. The book includes that article in Portuguese.

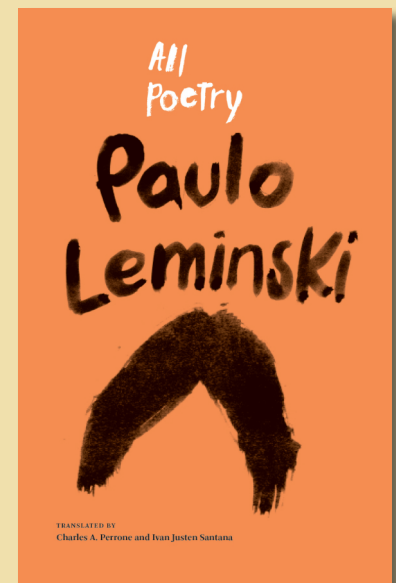


Love—Intransitive Verb

by Mario de Andrade
translated by Ana Lessa-Schmidt
Foreword by Viviane Carvalho da Anunciação
Bilingual Editions in Cloth and Kindle
English-only Edition in Paperback

A new translation of Andrade's early 20th century classic, *Amor—Verbo Intransitivo*. Ana Lessa-Schmidt's shrewd interpretation captures the author's Modernist syntax and approach to linguistic interpretation. The plot line follows the romantic and philosophical experiences of a German nanny through Brazil's convoluted and sexually charged culture. A must-read for anyone interested in Brazilian literature or culture.

Translated with support from Brazil's Fundação Biblioteca Nacional and Ministry of Culture.



All Poetry

by Paulo Leminski
translated by Charles A. Perrone
and Ivan Justen Santana

Very few contemporary Brazilian poets have shown a bravura disguised as nonchalance quite like that of the wizard of Curitiba, Paulo Leminski. He had the courage to walk a tightrope between two enormous edifices, rivals in the same decade of the 1970s: concrete poetry, with its erudite and ultra-informed features, and the informal free verse that flourished among the youth of the so-called "mimeograph generation."

Reconciling rigid formal construction and genuine colloquialism, the author played a game of cat and mouse with readers and critics throughout his life. He was fully aware of the best in poetry from the West and the East, yet he seemed to take pleasure in displaying an ease that could border on improvisation, making the heads of the most conservative observers spin and hurt. Pure trickery, of course, of a conscientious poet endowed with the best verse-maker's tools.